

LA PAZZIA SENILE (1607)

de Adriano Banchieri

(Bologna 1567-1634)

L'altra estate per bizzarria
E passar malinconia
Per fugir i caldiestivi
Que per l'otio son nocivi,
seconda il mio parere
Hó composto per piacere
Con dolcissimi concenti
Questi miei ragionamenti.

LIVRE

INTERMEDIO DE SOLFANELLI

Strazzi e ciabatte, donne, strazi e ciabatte,
Donne, strazai e ciabatte, donne ei solfanelli.
Sú, che son bianchi e belli
ei cannon sotili
le gati con buon fili,
le solfo verde, e questo non é giocoso,
accenderan col fuoco.
Sú che son bianchi e belli.

PROLOGO RECITATO DALL' HUMOR BIZARRO

Esce l'humor bizzarro et vien tremendo
Chede silentio et la parole strane
Ma pois si parte Pantalon venendo.

Illustri spettatori,
Qui son venuto fuori,
Alla vostra presenza,
Per farviri reverenza,
Sarpete voi chio sia?
A non vi dir bugia,
Io son l'humor bizzarro,
Che mazzo, squarto, sbarro
O che torte e presciutti,
Fero, silentio tutti
Che veggio Pantalon in atto humile,
Per dar principio alla pazzia senile.

Teatro de Arena

Av. Borges de Medeiros, 835

Fone: 226.0242 - CEP 90020-025



S. B. A. T.

Peça liberada exclusivamente para

CAD

e para fins de Censura. Sua apre-
sentação em teatro, rádio, televisão,
e outros meios de comunicação, depen-
de do pagamento prévio dos direitos
autorais.

P. Alegre, 5 de 8 1969

Spina

PARTE PRIMA

RAGIONAMENTO PRIMO - Pantalone solo

Il vecchio Pantalone é innamorato della Lauretta e sol
per lei strugge... ma ne resta alla fin molte beffato.

Povero Pantaloni!

Lauretta scé cason

Che no magne boccon, che no magno boccon,

Pui ché me sappia bon.

Per ché? Per ché?

Che magno, che beve, che dormo, fin, che cago,

Lauretta del te amor son imbriago.

LIVRE

RAGIONAMENTO SECONDO - Pantalone e Burattino

Burattino scuopre al vecchio un caso strano: che
Doralice fa l'amor la notte. Onde irato vuol darla
a Gratiano.

P - Burattin, Buratin? Burattin es tu ti?

B - Sagnur si. Sagnur si. A son chiló, Messir.

P - Che dis tu, Burattin, che fa mia fia?

B - Patru a dir ol vira, a sinti l'otra sira,
a le sett hor de nott...

Ma no poss dir vergott.

P - An! Pezzo de poltron!

Se mi chiappi'un baston!

B - Ah messir...

P - Voje ti dighi il tutto.

B - Senti un hom con un laut

Che coi manol lo sonava

e dentrol ghe cantava concerti tiradine

che se fa alle pedroline.

P - E ben, e ben che boniche vos tu dir?

B - Stem a scolté, Messir,

Doralice vegni al balcú,

Alhora ol compagnu

Lassó sta de soná

E scomenzó a zanzá.

P - Eh! ben, che sentistu dir?

B - Lasse me pur fornir.

I diseva: ben mio, ben mio

date mi un bacio, anchi mio.

P - Ah! fia d'un poltron!



B - Messir, tut voster son.

P - Ve io trovar Gratian che ge tocca la man.

RAGIONAMENTO TERZO - Fulvio solo

Madrigaletto recitato dal signor Fulvio alla sua amata
Doralice nel'asungar-si il capo al sole.

Se nel mar del mio piante,
Bagnasti, Doralice, il bel crin d'oro
E vostro oh! mio tesoro,
Perché sciungario al sole, anima mia,
Ch'abandonarvi suole?
Corrette a me, ch'in un medesimo loco
Haurete sempre lacque, sempr'il fuoco

LIVRE

RAGIONAMENTO QUARTO - Gratiano e Pantalone

Esce Gratian, saluta Pantalone, conclude il parentado
in fin si parte. Ma, nel'ultimo, resta un babione.

G - Sassad'al ben strupiado messir Piantalino.

P - E vu ben bastonao Dotor Piantacedron.

G - Si di piu d'opillation
de darne Doralice per moier.

P - Moia, moia, digo d'arzeno el ravanelo!
Doralice, mia fia, ve la prometto.

G - Mi vo in brudetto...
ve la prometto...

P - Mo che lucretia me sent'al cor,
Mo che bestiazza vu se Dotor,
a voi andar atordinar
E far comprar una gallanae du pugnintident
E far alla spinosa un president.

G - Si, e digo un podestá
Va linferir col vostro dir:
una goblan cun paro de pendenti
Vita per una forza i fornimenti.

G - Barbon, msier, io mintendidi.

P - Barbon, msier, si o mintendidi.

... Horsu, Dotor, ande, me recomando

G - Me recomando, a vago caminando



Teatro de Arena
Av. Borges de Medeiros, 835
Fone: 226.0242 - CEP 90020-025

INTERMEDIO SECONDO
BANDO DELLA BERTOLINA

Udite, tutti quanti
trista novella, amanti.
Tan ta ra ra, tun tara.
Sentite il bando, pena la schiavina
a chi guarda la Bertolina.
Fa la la, la, la, la, la, la.
Amanti, ogn'un si guardi
al non pentirsi a tardi
che se intimato pena la berlina
chi va in casa di Bertolina
fa la la la la la la la.



PARTE SECONDA

RAGIONAMENTO PRIMO - Pantalone e Burattine

Da Pantalone in lista a Burattino, che invite a suoi
parenti da Rovigo. Ma al servo già non piace tal latino.

- B - Tio, tio, Burattin sta liste sta in cervenello.
- B - Messir, cosa servir sto scartabelli?
- P - Laxe la liste, invida il parentana
Doralice, mia fia, ho maridao.
- B - Dhó cancher! Alegrezza, farem nozz'e voi
o chamettem a squazz'ol poz.
- B - Sas tu mo Burattin, chi scé spose an?
quel bell Dottor che se chiama Gratian.
- B - Si, havi fatto molto ben, caro patrú,
e me voi ben impiol pancirú!
- P - Sta sera farem nozz'e si te digo
invida i mei parenti de Rovigo.
- B - De sim un pochetti, caro patru,
no sareu mei a farnela trá nú?
- P - Moia! Tasi! Bestia! Invida mio fradel.
- B - Se milinvid me sia cava ol cervelli!
- P - Sier Zorzetto de Murano.
- B - Se l'invido son un can.
- P - Zizolletto de Mazarbo.
- B - Se l'invido de ventiorbo.
- P - Mio compare sier Battista.
- B - Quest' nol voi su la mia lista.
- P - Mistro Bartol dai Occhiari.
- B - Da che fasto badanaí.
- P - Cocolino delle braghese.

Teatro de Arena
Av. Borges de Medeiros, 835
Fone: 226.0242 - CEP 90020-025

B - Sì, chel traga delle veste.

P - Mistre Tofano Beltrami.

B - Che lo vegni quand'ol chiami.

P - Su, canna e torna presto. Sarcin piazza e porta el cesto.

B - Quanto prima saró i ló, mo che invidi, questo no.

RAGIONAMENTO SECONDO - Doralice solo

Ha ben sentito il padre, Doralice, che ha detto esser
la sposa di Gratiano. Ma voler Fulvio, sospirando, dice:

Che farai? Che farai di Doralice,
che farai infelice?

Ahi! dolor infinita.

Con questi orecchi tuoi, pur, ha sentito
che tuo padre insensato

a quel Dottor Gratian l'ha maritato.

M'non fia ver che Doralice sia

d'altre che di te, Fulvio, anima mia.



RAGIONAMENTO TERZO - Gratiano sonando e cantando

Ecco Gratian sonando un chittarino, narrando a Doralice
i suoi progressi e Doralice tace o babuino.

Trin trin trin trin trin trin

Doralice mia bella

ascolta un poc un canzon novella ch'al te Dottor Gratian la vol cantar
e con al chittarin la vol sunar.

Mi son addotterade

in una terra dentr'una cittade

e ho tegnú tre bott confusion

e sempr'ho fatt'honor al mio saion.

A Padova e Bulogna tre ann'ho lette senzuna vergogna

e ho Aristotl'tutt'in tal cervell.

Platão, Bartol e Baldion al Javell.

Si che Doralizzina,

a vuoi ti sippi la mia fandesina

peró fam'al te spos ch'at'ho portá

una gullana d'or e dú cota.

Trin trin trin trin trin trin

RAGIONAMENTO QUARTO - Pantalone e Lauretta alla finestra

Discorre Pantalon con la Lauretta gli suoi amor per
lei. Ma beffato promette aspra venditta.

P - Lauretta vise d'oro

non vedis tu che moro?

Peró fatte al balcon e ascolta Pantalon

L - Chi chiama la Lauretta
 o la con tanta fretta!
 Vecchietto ti sce ti!
 che vustu tu da mi?

P - Vorave, cara fia,
 che per te cortesia
 ti donass'un basin al to Pantaloncìn.

L - Basar te non ghe voia.
 Ti sce bavoso moia
 però no ghe pensar
 che no te voi basar.

P - Cho diavol, mi bavoso?

L - Varde, chel bel moroso!

P - Furfanta, questo a mi?

L - Camina via de qui.

P - Carogna te n'incago

L - Vecchiuzza, te la lago.

P - Aspetta vo io andar
 a far te far sfrizar.



INTERMEDIO TERZO
 DI SPAZZA CANINI

O la bella brigada!
 Hù, hù, spazza camì
 Nù sem dalla vallada
 Dou nass'i bon facchi.
 Egurarem coi smozzegù
 e fregarem i vos camì.
 E farum prest sia parechia, però con quest furnini e pa.
 E tuto quest farem per un carli.
 Bela brigada. Hù, hù, spazza canù.

Teatro de Arena
 Av. Borges de Medeiros, 835
 Fone: 226.0242 - CEP 90020-025

TERZA PARTE
 RAGIONAMENTO PRIMO - Gratiano solo

Torna il Dottor col chitarrino in mano, canta "vestiva
 i colli" alla sua diva, ma getta il tempo (Povero Gratiano)

Restiva i corni e le castagne in forno,
 il primo hanea du novel humorì
 sospiravan le rane, arbori e mori
 cinti d'herb'e di tromb'insino al cor.
 Cogliendol con la man tra puri fiori,
 quando mìa corre a l'apparir d'un storno
 Mi disse un sier guidon per tanti ardori
 mi volgo e leccami dintorno a te.

BALLETO DI VILLANELLE

Tre villanelle verzose e belle,
signori, siamo che qui danzamo
con un balletto per dar diletto.
Scarpetta d'oro la fa bel ballar
e la morella mi fa inamorar
Fa, la, la, la, la, la, la...

---*---*---*---*---



